



**Coussin Chauffant
Humide Numérique**

Mode d'emploi

**Pour les modèles ZZHP147, ZZHP1414,
ZZHP1427, ZZHP1427BLK et ZZHP832U**

FRANÇAIS • ESPAÑOL • ENGLISH

LIRE CE MODE D'EMPLOI ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER



Table des matières

Introduction à la thérapie par la chaleur humide	1
Description de l'appareil	2
Écran ACL.....	3
Fonction des touches.....	4
Mode d'emploi.....	5
Notes de sécurité	7
AVERTISSEMENTS	8
Spécifications du produit	9
Classification	10
Note.....	11
Spécifications	12
Entretien.....	16
Garantie limitée.....	17

L'application de chaleur humide est un traitement fréquemment prescrit de nos jours dans l'exercice de la médecine. La chaleur humide contrôlée est tout particulièrement utile pour le soulagement temporaire des douleurs associées aux entorses et spasmes musculaires, douleurs articulaires et inflammation des articulations.

L'affichage à cristaux liquides (ACL) permet d'exécuter des fonctions multiples; il permet non seulement de régler la température et l'heure, mais aussi de verrouiller les commandes pour éviter toute commande non intentionnelle. Un signal d'avertissement s'affichera à l'écran si le produit est défectueux.

Le coussin chauffant est destiné à un usage en physiothérapie; ainsi, la directive EN IEC 60601-2-35 ne s'applique pas. Pour un traitement normal, 15 minutes par cycle suffisent. Nous recommandons une durée de traitement totale d'environ 30 minutes.

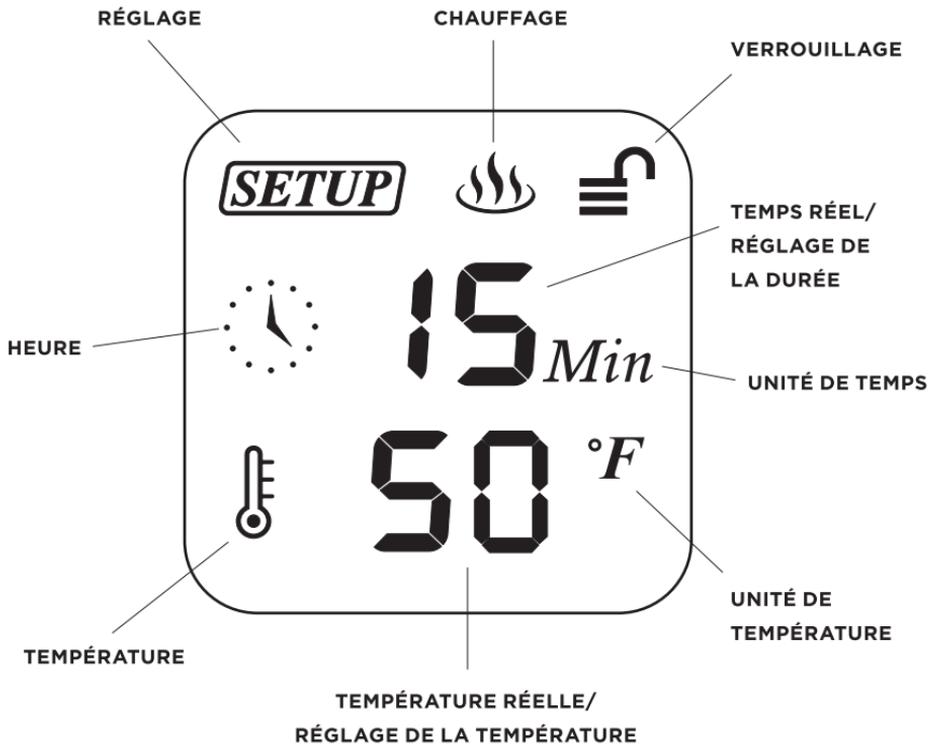
Description de l'appareil

Le coussin chauffant humide numérique BodyMed® contient de la céramique intensive de qualité. Le coussin chauffant humide à infrarouges lointains adopte la toute dernière technologie de fils de carbone haute densité pour élever la température rapidement.

Si vous estimez que le coussin chauffant humide numérique ne produit pas assez d'humidité, il est possible qu'il ait été utilisé pour une période prolongée et que le tissu se soit asséché. Il est également possible que l'air soit extrêmement sec en raison du climat, de la climatisation ou du chauffage. N'ajoutez PAS d'eau. Plutôt, essayez une des suggestions suivantes:

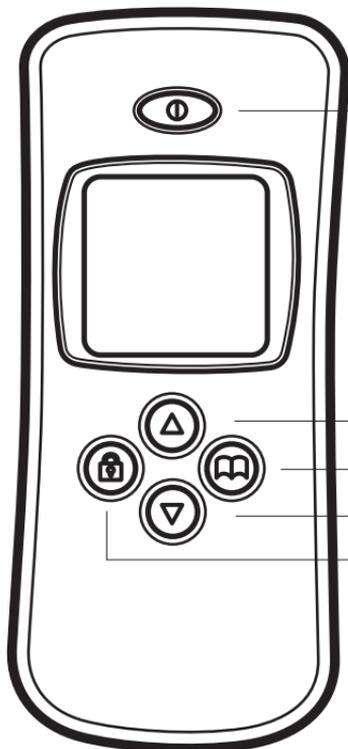
- Lavez la housse extérieure du coussin et laissez-la sécher à l'air ou séchez-la avec un sèche-cheveux au réglage moyen pour ne pas trop l'assécher.
- Évitez de ranger le coussin et sa housse dans un endroit sec et chaud.
- Espacez les utilisations, de façon à ce que la housse puisse se régénérer et absorber de l'humidité.
- Suspendez la housse près d'une douche ou dans la buanderie, où l'air est plus humide.

REMARQUE: Pendant les dix premières minutes de fonctionnement, le coussin chauffant exécute une « vérification générale » des réglages de la température. Il est possible que la température affichée à l'écran de réglage de la température diffère de la température affichée à l'écran « en temps réel ». C'est normal. Tout redeviendra normal une fois que la « vérification générale » sera effectuée. La température « en temps réel » N'est PAS exacte pendant la « vérification générale ». Pendant la phase de chauffage, la température initiale excédera la température réglée, mais elle retournera à la température réglée peu après. Tous les changements de température s'afficheront à l'écran.



Fonction des touches

RÉGLAGE DE LA DURÉE: 1 À 60 MINUTES
RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE: 86° À 166°



MARCHE-ARRÊT / TOUCHE D'ÉTAT

AUGMENTER LA VALEUR

TOUCHE DE SÉLECTION

DIMINUER LA VALEUR

TOUCHE DE VERROUILLAGE

Mode d'emploi

1. Glisser l'élément chauffant dans la housse extérieure spéciale en coton. NE PAS utiliser l'élément chauffant sans la housse en tissu molletonné et ne pas ajouter de couches d'isolation supplémentaires avec la housse.
2. Ne pas ajouter d'eau où que ce soit sur le coussin chauffant humide numérique. La housse extérieure est conçue pour absorber l'humidité de l'air ambiant entre les utilisations et dégage cette humidité lorsque le coussin se met à chauffer. La vapeur provenant de la condensation suffira à rendre la peau de l'utilisateur légèrement humide pendant le traitement, mais pas ruisselante.
3. Il est important de garder l'élément chauffant bien à plat à l'intérieur de la housse. Des plis pourraient contribuer à intensifier la chaleur de l'élément chauffant. Dommages à l'appareil, brûlures et incendie pourraient s'ensuivre.
4. Brancher dans une prise (110 volts). Le son «d'abeille » signifie que l'appareil fonctionne normalement.
5. Une fois prêt à débiter le traitement, placer le coussin chauffant humide numérique sur la zone à traiter. Le contact direct avec la peau nue procure le plus grand bienfait. Ne pas se coucher ou s'asseoir sur le coussin chauffant humide numérique.
6. Mettre l'appareil en marche en appuyant légèrement sur le bouton . L'écran ACL montrera des images entières pendant 3 secondes. La minuterie est pré-réglée à 15 minutes et la température augmente automatiquement à 50 °C (122 °F).

7. L'appareil prend quatre minutes pour chauffer à une température de 122 °F et 10 minutes pour chauffer à une température de 166 °F. (Les durées indiquées sont approximatives.)
8. Appuyez sur  pour sélectionner Fahrenheit F ou la minuterie.
9. Pour régler la température: Appuyer sur la touche  une fois pour augmenter la température d'un degré, ou appuyer sur la touche  pour la diminuer d'un degré. Appuyer continuellement sur la touche  ou  pour augmenter ou diminuer la température de 41 °F à la fois. La température va de 86 à 166 °F. Lorsque l'écran montre l'image , cela signifie que l'appareil est en train de chauffer ou de refroidir.
10. Après avoir choisi la durée en appuyant sur la touche , la durée sélectionnée s'affiche sur le compteur de temps d'utilisation. Appuyer respectivement sur les touches   pour augmenter ou diminuer les intervalles de temps. Appuyer sur   pour augmenter ou diminuer l'intervalle de temps pour chaque minute. Appuyer continuellement sur la touche   pour augmenter ou diminuer la durée de cinq minutes à la fois (la durée va de 0 à 60 minutes). Une fois la durée écoulée, l'appareil s'éteint automatiquement.
11. Pour verrouiller l'appareil, appuyer sur la touche  pendant deux secondes et l'écran affichera . Les touches de la température et de la minuterie seront verrouillées pour prévenir les commandes non intentionnelles. Pour les déverrouiller, appuyer sur la touche  pendant deux autres secondes.
12. Les derniers réglages de durée et de température sont automatiquement mémorisés à l'extinction de l'appareil. (Pour revenir aux réglages initiaux, débrancher l'appareil.)

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS À LIRE AVANT D'UTILISER CET APPAREIL

- Lire toutes les instructions.
- Ne jamais utiliser le coussin chauffant sans sa housse en coton molletonné propre.
- Ne pas utiliser pour dormir.
- Garder hors de la portée des enfants.
- Ne pas utiliser pour les nourrissons.
- L'utilisation de ce coussin chauffant ne doit pas remplacer une consultation chez le médecin.
- Des brûlures peuvent se produire quelle que soit le réglage de la température.
- Prière de consulter un médecin avant d'utiliser ce produit.
- Ne pas exposer ce produit à des chocs violents et ne pas le laisser tomber.
- Ne pas tordre le cordon électrique ou tirer dessus. Ne pas utiliser le cordon comme poignée.
- Ne pas ranger l'appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à des températures élevées, à une humidité élevée, à la poussière, etc.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou d'autres solvants puissants à proximité de ce produit.
- Ne pas démonter ou modifier l'appareil.
- Degré de protection contre l'infiltration dangereuse d'eau: équipement ordinaire.

MISE EN GARDE: NE PAS METTRE L'UNITÉ DE CHAUFFAGE INTÉRIEURE DU COUSSIN CHAUFFANT HUMIDE NUMÉRIQUE DANS L'EAU OU À PROXIMITÉ.

MISE EN GARDE: BRÛLURE OU LÉSION CUTANÉE

- Débrancher l'appareil lorsqu'on ne l'utilise pas.
- Pour un traitement normal, ne pas utiliser le coussin plus de 30 minutes à haute température (45,5 à 75 °C).
- Ne pas écraser l'écran d'affichage.
- Ne pas utiliser pendant qu'on dort. Ne pas s'asseoir sur le coussin ou l'écraser. Ne pas mouiller.
- Ce coussin ne doit pas être utilisé sur ou par une personne invalide, qui dort, qui est inconsciente ou qui a une mauvaise circulation sanguine, à moins qu'elle ne soit étroitement surveillée et qu'on vérifie fréquemment la peau sous le coussin.
- Ne pas utiliser sur les zones de la peau qui sont insensibles.
- Ne jamais utiliser le coussin sans sa housse.
- Seul le personnel qualifié autorisé peut accéder aux parties réparables de l'appareil.
- Examiner soigneusement la housse intérieure avant chaque utilisation; jeter le coussin si sa housse intérieure montre des signes de détérioration.
- Ne pas utiliser d'épingles ou d'autres objets métalliques pour fixer ce coussin en place.
- Consulter un médecin avant d'utiliser cet appareil.

Spécifications du produit

Sortie:	Chauffage humide.
House:	60 % cotton, 40 % polyester - lavable.
Affichage:	ACL numérique (affichage à cristaux liquides).
Touches:	En caoutchouc, deux couleurs.
Détecteur:	Détecteur thermique numérique haute résolution.
Commande:	Commande à déclenchement, interrupteur statique.
Circuit:	Processeur numérique.
Protection:	Thermocontact.
Mode de fonctionnement:	Fonctionnement en continu.
Chauffage:	Sélectionner une température de fonctionnement entre 86 et 166 °F (°F/unité).
Minuterie:	1 à 60 minutes (1 minute/unité). Arrêt automatique.
Consommation d'énergie:	C.A. 90 à 125 V - 40 à 60 Hz ZZHP1427 2.2A/290W ZZHP1427BLK 2.2A/290W ZZHP1414 1.1A/145W ZZHP147 0.6A/80W ZZHP832U 2A/260W

Classification

ÉQUIPEMENT DE CLASSE II  PIÈCE APPLIQUÉE DE TYPE BF 		
Dimensions du coussin (l x L):	ZZHP1427: ZZHP1427BLK: ZZHP1414: ZZHP147: ZZHP832U:	14 po x 27 po 14 po x 27 po 14 po x 14 po 14 po x 7 po 8 po x 32 po
Condition de fonctionnement:	Température: Humidité:	68 à 104 °F 30 à 75 % HR
Conditions d'entreposage:	Température: Humidité:	50 à 122 °F 10 à 90 % HR
Conditions de transport:	Température: Humidité:	14 à 158 °F 10 à 90 % HR

**** Ne pas exposer le coussin chauffant à des températures extrêmes (inférieures à 50 °F ou supérieures à 122 °F) ou à une humidité excessive (>90 % HR).**

***** Cet équipement ne doit pas être utilisé en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde de diazote.**

Ce produit est conforme aux réglementations médicales pertinentes, notamment:

CEM : IEC60601-1-2

Sécurité en électricité : IEC60601-1

DDM (93/42/UE)



Le coussin chauffant est destiné à un usage en physiothérapie; il ne sert pas à réchauffer une personne; ainsi, la directive EN IEC 60601-2-35 ne s'applique pas.

VÉRIFICATION DU CONTENU

Vérifier que la housse en coton est incluse dans l'emballage. Si elle manque ou est endommagée, communiquer avec le marchand local.

LIGNES DIRECTRICES ET DÉCLARATION DU FABRICANT— ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Le coussin chauffant humide numérique BodyMed® est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé plus bas. Le client ou utilisateur du coussin chauffant humide numérique BodyMed® doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essais de contrôle des émissions	Conformité	Lignes directrices sur l'environnement électromagnétique
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le coussin chauffant humide numérique BodyMed® n'utilise de l'énergie RF que pour ses fonctions internes. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et peu susceptibles de causer des interférences avec les appareils électroniques qui se trouvent à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le coussin chauffant humide numérique BodyMed® peut être utilisé dans tous les établissements domestiques et ceux qui sont directement branchés sur le réseau d'alimentation basse tension public à des fins domestiques.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Sans objet - Appareil fonctionnant sur piles	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Sans objet - Appareil fonctionnant sur piles	

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DELCARATION – ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

The BodyMed® Digital Moist Heating Pad is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the BodyMed® Digital Moist Heating Pad should assure that it is used in such an environment.

Essai d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Lignes directrices sur l'envi- ronnement électromagnétique
Décharge électrostatique (DES) 61000-4-2	±6kV Contact ±8kV Air	±6kV Contact ±8kV Air	Le plancher doit être en bois, ciment ou céramique. Si le plancher est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Transitoire rapide/ rafale IEC 61000-4-4	±2kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1kV pour les lignes d'entrée/sortie	Sans objet - Appareil fonction- nant sur piles	La qualité de l'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV mode différentiel ±2kV mode commun	Sans objet - Appareil fonction- nant sur piles	La qualité de l'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	IEC 61000-4-11 <5% UT (>95% inflexion dans UT) pendant 0.5 cycle 40% UT (60% inflexion dans UT) pendant 5 cycles 70% UT (30% inflexion dans UT) pendant 25 cycles <5% UT (95% inflexion dans UT) pendant 5 sec	Sans objet - Appareil fonction- nant sur piles	La qualité de l'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier.
à la fréquence du réseau (50.60Hz) Champ magnétique IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent se situer à des niveaux caractéristiques d'un environnement commercial ou hospitalier typique.

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DELCARATION – ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

The BodyMed® Digital Moist Heating Pad is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the BodyMed® Digital Moist Heating Pad should assure that it is used in such an environment.

Essai d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Lignes directrices sur l'environnement électromagnétique
			Les appareils de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance de sécurité des pièces du coussin chauffant humide numérique BodyMed®, y compris ses câbles, inférieure à la distance recommandée, calculée d'après l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de sécurité recommandée.
RF par conduction IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	Not Applicable - Battery Operated Device	$d = [3,5] \sqrt{P}$ V1
RF 3 rayonnée IEC 61000-4-3	V/m 80 MHz à 2.5 GHz 3 V/m	3 V/m	$d = [3,5] \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz E_1 $d = [7] \sqrt{P}$ 800 MHz à 2.5 GHz

Où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), selon les données du fabricant de l'émetteur, et d est la distance de sécurité recommandée en mètres (m).

Les valeurs de champ des émetteurs RF fixes, telles qu'établies par une étude de site électromagnétique, doivent être inférieures au niveau de conformité de chaque gamme de fréquence.

Il peut y avoir des interférences à proximité de tout équipement portant le symbole suivant: 

NOTE 1: À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

NOTE 2: Il est possible que ces lignes directrices ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

*Il est impossible de prévoir avec exactitude les intensités de champs d'émetteurs fixes, tels que les stations de radio, les téléphones (portables/sans fil) et les radios portatives, les stations de radio amateur, émissions de radio AM et FM et les émissions TV. Afin d'évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, il faut procéder à des mesures électromagnétiques sur place. Si l'intensité de champ mesurée sur le lieu où le coussin chauffant humide numérique BodyMed® est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, le coussin chauffant humide numérique BodyMed® doit être soumis à une vérification afin de s'assurer qu'il fonctionne normalement. En cas de fonctionnement anormal, des mesures complémentaires peuvent s'avérer nécessaires, comme la réorientation ou le repositionnement du coussin chauffant humide numérique BodyMed®.

^bDans la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

DISTANCES DE SÉCURITÉ RECOMMANDÉES ENTRE LES APPAREILS DE COMMUNICATION RF PORTABLES ET MOBILES ET LE COUSSIN CHAUFFANT HUMIDE NUMÉRIQUE BODYMED®

Le coussin chauffant humide numérique BodyMed® est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF émises sont contrôlées. Afin d'éviter les interférences électromagnétiques, le client ou utilisateur veillera à maintenir une distance minimale entre les appareils de communication RF portable et mobiles (émetteurs) et le coussin chauffant humide numérique (voir les recommandations ci-dessus).

Indice maximal de puissance de sortie de l'émetteur (W)

Distance de sécurité en fonction de la fréquence de l'émetteur

	150 kHz à 80 MHz $d = [3.5] \sqrt{P}$ V1	80 MHz à 800 MHz $d = [3.5] \sqrt{P}$ E1	80 MHz à 2.5 GHz $d = 7 \sqrt{P}$ E1
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Pour les émetteurs à indice de puissance de sortie ne figurant pas dans la liste ci-dessus, la distance de sécurité recommandée (d) en mètres (m) peut être évaluée grâce à l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), selon les données du fabricant de l'émetteur.

Note 1: À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

Note 2: Il est possible que ces lignes directrices ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

NETTOYAGE DE LA HOUSSE EN COTON

- Laver à la machine avec un détergent doux.
- Laver à la main à l'eau tiède ou à l'eau froide avec un détergent doux.
- Nettoyer à sec.
- Ne pas blanchir.
- Bien rincer, essorage court.

NETTOYAGE DE L'UNITÉ DE COMMANDE

- Utiliser un chiffon doux, légèrement humide, pour essuyer délicatement la surface.
- Ne pas utiliser de solvants tels que diluant ou benzène.
- Ne pas nettoyer le coussin chauffant.

Garantie limitée

Votre coussin chauffant humide numérique BodyMed® est garanti pendant une période d'un (1) an à partir de la date d'achat contre toute défectuosité de matériel et de fabrication lorsqu'utilisé en stricte conformité avec les instructions qui accompagnent l'appareil. Le remplacement des matériaux ou composants défectueux est le seul recours en cas d'inobservation de cette garantie. Cette garantie n'est valable que pour l'acheteur initial. Le reçu d'achat ou toute autre preuve de la date d'achat originale est exigé pour obtenir un remplacement.

**Veillez contacter BodyMed® au numéro:
1-866-528-2152**

BODYMED® NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. TOUTES CES GARANTIES SONT EXPRESSÉMENT EXCLUES.

La garantie décrite ci-dessus ne s'applique pas à l'usure normale du produit et est nulle si l'enveloppe du produit a été retirée ou si le produit ne fonctionne pas de façon appropriée en raison d'un accident, d'un mauvais usage, d'abus, de négligence, d'une manipulation sans précaution, d'avaries causées par le démontage, de piles défectueuses, d'une installation fautive, d'un réglage, d'ajustements, d'un entretien inapproprié, d'altérations, d'un mauvais réglage des commandes, d'une modification, de sautes de puissance, d'un usage à des fins commerciales, d'une utilisation qui diffère de l'utilisation suggérée dans les instructions, d'un entretien effectué par un centre de service non autorisé ou d'actes au-delà du contrôle du fabricant.

BODYMED® NE SERA PAS TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS OU SPÉCIAUX, RÉSULTANT D'UN CONTRAT, D'UN DÉLIT, D'UNE RESPONSABILITÉ STRICTE, D'UN ACTE LÉGISLATIF OU D'UN AUTRE TYPE D'ACTION, OU DES DOMMAGES-INTÉRÊTS QUELS QU'ILS SOIENT DÉPASSANT LE COÛT DU REMPLACEMENT DU PRODUIT.

